

This PDF was generated on 30/03/2022 from online resources of
the **Qatar Digital Library**

The online record can be viewed at:

http://www.qdl.qa/en/archive/81055/vdc_100038378586.0x0003f3

It contains extra information, high resolution zoomable views and transcriptions.

Enclosure 75/18 to letter of 9 Dec 1827

Holding Institution	British Library: India Office Records and Private Papers
Reference	IOR/L/PS/9/71/125
Date(s)	Nov 1827 (CE, Gregorian)
Written in	English in Latin
Extent and Format	1 item (2 folios)
Copyright for document	<u>Unknown</u>



About this record

Translation of a letter from Meerza Abdul Wahab [Mīrzā ‘Abd al-Wahhāb Nishāt Iṣfahānī Mu‘tamid al-Dawlah], Persian Minister, to the East India Company Envoy to Persia [Iran] Lieutenant-Colonel John Macdonald Kinneir.

In the context of the ongoing war between Persia and Russia [Russo-Persian War, 1826-1828], the letter concerns Russian demands for money from the Persian Government in exchange for the withdrawal of Russian troops from Persia. Meerza Abdul Wahab stresses the difficulty of meeting the Russian demands and suggests that payment be made via merchants.

This letter was originally enclosed, numbered 18 in 75, in Macdonald Kinneir's letter to the Secret Committee of the East India Company of 9 December 1827 (IOR/L/PS/9/71/107).

L.P.O/9/71/125 ①
Translation of a letter from H. E. Meerza Abdul
Wahab to the Envoy

Ab/

I have received your letter and
considered its contents - Your zeal in
serving the Shah has long been manifest
and the friendship of Great Britain
has always been exerted in our favour -
But here also we must do justice to
others and acknowledge, that we have
not as yet experienced any acts of
the Imperial Government contrary to
existing treaties - In avowing this, I
must add that the conduct of the
frontier authorities on both sides
has proved the cause of our present
difficulties - But with the assistance
of God and the considerate justice
of

of both parties existing evils will
soon be remedied -

In order to restore friendship
and peace, all that we are capable of
doing has been explained to you in a
separate paper - of this be assured, that
the Persian Government will not
hesitate to make any pecuniary sacrifice
in her power to indemnify Russia for
her expenses, and to re-establish the
friendly relations formerly existing
between the two States - but you must
know that according to the terms com-
-municated by the Kaim Mahkum and
Hath Ali Khan, compliance with
a peremptory demand of immediate
payment to so great an extent is
utterly impossible - Not even one
crore

(2)
none can be paid in the time
specified, as so short a period will
not admit of loading and sending
off the sum - Perhaps it might
be possible to give the money over to
merchants in this city, who would
honour bills upon them to that amount,
or that two creditable persons might be
sent down here to take charge of it -

If you could direct us to whom
we might give the money in order to
facilitate its payment to the Persian
authorities we will comply with your
instructions - Should you be able
to settle matters in this way, all
might be speedily arranged,
otherwise, to send the money from
this

Enclosure 75/18 to letter of 9 Dec 1827 [2v] (4/4)

this place in so very limited a time
is impossible - There exists no objection
to making the payments, and we only
want time to enable us to do so -

We anxiously await your
answer) order to send off the
Minister for Foreign Affairs -

18 Dec 1827
1008

Sealed / Abdul Wahab /

Trust Translator

Mc Campbell
HJ

Translation passed
from George M...
Hotel to the...
No 18 to 1827